

46 með tilliti til hins tiltölulega mikla innflutnings danskra vara til Íslands munu þær einkum leitast við að greiða fyrir útflutningi frá Íslandi til Danmerkur.

Gjört í Reykjavík í tveimur eintökum á íslenzku og dönsku, er bæði skulu hafa jafnt gildi.

Reykjavík, 12. marz 1952.

Fyrir ríkisstjórn Íslands:

Bjarni Benediktsson.

Fyrir ríkisstjórn Danmerkur:

Bodil Begtrup.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, 13. marz 1952.

Bjarni Benediktsson.

Íslands relativt store import af danske varer navnlig søge at lette Íslands eksport til Danmark.

Udfærdiget i Reykjavík i to eksemplarer på det islandske og det danske sprog, idet begge tekster skal have samme gyldighed.

Reykjavík, den 12. marts 1952.

For den islandske regering:

Bjarni Benediktsson.

For den danske regering:

Bodil Begtrup.

Magnús V. Magnússon.

47

19. apríl

AUGLÝSING

um viðskiptasamkomulag milli Íslands og Svíþjóðar.

Hinn 31. marz 1952 var undirrituð í Stokkhólmi bókun um viðskipti Íslands og Svíþjóðar á tímabilinu 1. apríl 1952 til 31. marz 1953. Bókun þessi fer hér á eftir ásamt íslenzkri þýðingu:

BÓKUN

Í samræmi við 3. lið bókunar þeirrar, er undirrituð var 19. júní 1947, um vöruskipti milli Íslands og Svíþjóðar, hafa ríkisstjórn Íslands og ríkisstjórn Svíþjóðar orðið ásáttar um eftirfarandi ákvæði um vöruskiptin á tímabilinu 1. apríl 1952 til 31. marz 1953:

1. Sænska ríkisstjórnin mun, innan takmarka þeirrar heildarupphæðar, sem ákveðin er fyrir innflutning á síld, leyfa innflutning á saltsíld, sykursaltaðri síld og kryddsíld að svo miklu leyti sem samkomulag kann að nást milli hlutaðeigandi íslenzkra seljenda og sænskra kaupenda. Hvað snertir aðrar venjulegar útflutningsvörur Íslands, mun innflutningur verða leyfður á sama hátt og áður hefur tíðkæzt.

PROTOKOLL

I enlighet med mom. 3 i det den 19 juni 1947 undertecknade protokollet angående varuutbytet mellan Island och Sverige hava isländska regeringen och svenska regeringen beträffande varuutbytet under tiden 1 april 1952 — 31 mars 1953 överenskommit om följande:

1. Svenska regeringen kommer att inom ramen för gällande globalkontingent för import av sill medgiva import av saltad, sockersaltad och kryddad sill i den mån uppgörelser kunna träffas mellan vederbörande isländska säljare och svenska köpare. Beträffande andra traditionella isländska exportvaror kommer import att medgivas i sedvanlig omfattning.

2. Íslenska ríkisstjórnin mun leyfa innflutning á sænskum vörum með tilliti til þess, hvað Svíþjóð kaupir af íslenskum vörum og með hliðsjón af venjulegum útflutningshagsmunum Svíþjóðar.

3. Samningsaðilar eru sammála um að athuga alla möguleika á auknum vöruskiptum á gildistíma þessarar bókunar með veitingum innflutnings- og útflutningsleyfa gagnkvæmt.

Stokkhólmi, 31. marz 1952.

Fyrir ríkisstjórn Íslands:

Helgi P. Briem.

Fyrir ríkisstjórn Svíþjóðar:

Östen Undén.

2. Isländska regeringen kommer att medgiva import av svenska varor under hänsynstagande till Sveriges import av isländska varor samt med beaktande av traditionella svenska exportintressen.

3. Båda parterna äro ense om att under detta protokolls giltighetstid undersöka alla möjligheter att genom ömsesidiga import- och exportmedgivanden vidga varuutbytet.

Stockholm den 31 mars 1952.

För isländska regeringen:

Helgi P. Briem.

För svenska regeringen:

Östen Undén.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, 19. apríl 1952.

Bjarni Benediktsson.

Magnús V. Magnússon.

Stjórnartíðindi 1952, A. 4.

BRÁÐABIRGÐALÖG

um breytingu á lögum nr. 73 19. júní 1933, um bann við okri, dráttarvexti o. fl.

48

15. maí

HANDHAFAR VALDS FORSETA ÍSLANDS

samkvæmt 8. gr. stjórnarskrárinnar,

forsætisráðherra, forseti sameinaðs Alþingis og forseti hæstaréttar,

gjöra kunnugt: Viðskiptamálaráðherra hefur tjáð oss, að hann telji nauðsynlegt að breyta ákvæðum þeim, sem gilda um hámarksvexti af fasteignaveðslánum og handveðslánum samkvæmt lögum nr. 73 19. júní 1933, um bann við okri, dráttarvexti o. fl. Í byrjun aprílmánaðar voru innlánsvextir og almennir útlánsvextir Landsbanka Íslands og ýmissa annarra lánsstofnana hækkaðir allmikið. Hækkun innlánsvaxtanna getur valdið ýmsum lánsstofnunum erfiðleikum, nema tilsvarendi hækkun útlánsvaxta komi á móti, og er því nauðsynlegt að breyta 2. gr. fyrrnefndra laga þannig, að heimilt skuli að taka sömu ársvexti og Landsbanki Íslands reiknar af lánnum, sem tryggð eru með veði í fasteign eða handveði, þó ekki yfir 7%.

Vegna þessa gefum vér út bráðabirgðalög samkvæmt 28. gr. stjórnarskrárinnar á þessa leið:

1. gr.

2. gr. laga nr. 73 19. júní 1933, um bann við okri, dráttarvexti o. fl. orðist svo: Ef skuld er tryggð með veði í fasteign eða handveði, skal frjálst að taka af henni